



**SIX Terravis SA**

Hardturmstrasse 201  
Casella postale 1758  
8021 Zurigo  
(IDI: CHE-114.332.360)

**Release Notes**

**per la release Terravis 6.12 del 23.09.2019**

## Terravis – release 6.12

### Contenuto della release

#### 1. Panoramica delle nuove funzionalità – modifiche

Con la presente release saranno disponibili le seguenti estensioni e correzioni:

##### **Aspetti generali del sistema/portale Terravis**

--

##### **Portale d'informazione Terravis**

--

##### **Transazioni commerciali elettroniche Terravis (solo eGVT)**

- Operazione «Iscrizione al registro fondiario (varia)», estensione opzioni d'inserimento per notai
- Tutte le operazioni, file non in formato PDF/A con indicazione per notai
- Operazione «Cambio di proprietà», integrazione documento di pagamento per notai

##### **Transazioni commerciali elettroniche Terravis (eGVT e Nominee)**

- Indicazione della sede e dell'indirizzo di corrispondenza nei documenti dell'operazione

##### **Transazioni commerciali elettroniche Terravis (solo Nominee)**

- Trasmissione completa dei dati dell'operazione commerciale registrati alla funzione di verifica

##### **Amministrazione fiduciaria di cartelle ipotecarie registrali (Nominee Operations)**

--

## 2. Dettagli delle nuove funzionalità – modifiche

### 2.1. Aspetti generali del sistema/portale Terravis

--

### 2.2. Portale d'informazione Terravis

--

### 2.3. Transazioni commerciali elettroniche Terravis (eGVT)

#### Operazione «Iscrizione al registro fondiario (varia)», ampliamento delle opzioni d’inserimento per notai

Da ora, per il tipo di operazione «Iscrizione al registro fondiario (varia)» non va registrato solo il fondo principale (fondo primario), ma vanno registrati tutti i fondi e le persone partecipanti all’operazione, in modo che dai dati strutturati si evinca la portata dell’iscrizione per il registro fondiario (invece che solo dai documenti PDF).

Concretamente, ora esiste la possibilità di cercare e scegliere un fondo primario. **La selezione del fondo primario è obbligatoria:**

Avviare operazione registro fondiario

Tipo di operazione: Iscrizione registro fondiario (vari)

Stato: Nuovo

Parola chiave (interna): Release Notes

Unità organizzativa: Release Notes

Riferimento: Release Notes

---

Informazioni per il registro fondiario

Parola chiave (registro fondiario): Release Notes

Osservazioni: Release Notes

Selezionare fondo primario

Nessun fondo ancora definito. Selezionare dapprima il fondo primario

---

Persone coinvolte

Documenti

Documenti elettronici

Inviare richiesta di iscrizione

Selezionare fondo

Comune: Testdorf 3 [9903]

Numero fondo: 99910251

E-GRID: [ ]

Campo di visualizzazione: [ ]

Richiesta

E-GRID	Comune	Numero fondo	Supplemento	Sezione	Lotto
CH513136627078	Testdorf 3 (9903)	99910251		9903	3
CH213163627034	Testdorf 3 (9903)	99910251		9903	5

Dopo aver selezionato il fondo primario, viene consultato online il registro fondiario interessato e i dati del proprietario ivi registrati vengono ripresi nell’operazione.

Selezionare fondo [Aggiungere fondo](#)

---

Fondo primario

● Testdorf 3 (9903) / CH513136627078 / 99910251 / - / 9903 / 3

---

▾ Persone coinvolte

---

Cognome	Müller
Nome	Ulrich Walter
Data di nascita	13.12.1949
● Stato civile	Celibe/Nubile
 Sesso	Maschile
Luogo di appartenenza	Trubschachen
Nazionalità	Testland
Indirizzo	Bahnhofplatz 1
Località	8000 Zürich
Paese	Testland

I dati personali possono essere modificati come segue:

modificare:



eliminare:



aggiungere:



Allo stesso modo, possono essere aggiunti ulteriori fondi necessari all'operazione.

Selezionare fondo [Aggiungere fondo](#)

---

Fondo primario

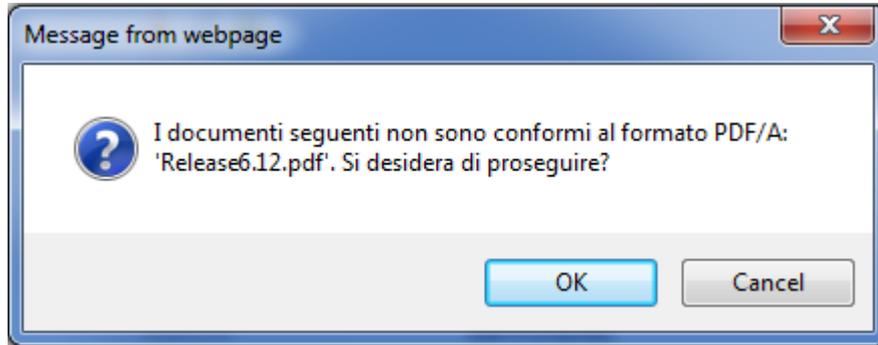
● Testdorf 3 (9903) / CH513136627078 / 99910251 / - / 9903 / 3

**Nota:**

Ulteriori informazioni dettagliate sulle modifiche sono disponibili nelle istruzioni per l'uso destinate ai notai. Le istruzioni possono essere scaricate alla sezione Downloads, sul sito web di Terravis.

- **Tutte le operazioni, file non in formato PDF/A con messaggio di indicazione**

Se viene caricato un documento non conforme, quindi in un formato che non sia PDF/A, sarà visualizzato il seguente messaggio.



Il messaggio non costituisce un impedimento all'operazione.

**Operazione «Cambio di proprietà», integrazione documento di pagamento per notai**

Ora, nel documento di pagamento per il venditore e nel documento di pagamento generale, per ogni pagamento vengono visualizzate le informazioni relative al conto (numero IBAN, numero di conto postale, scopo del pagamento).

#### 2.4. Transazioni commerciali elettroniche Terravis (eGVT e Nominee)

**Indicazione della sede e dell'indirizzo di corrispondenza nei documenti dell'operazione**

Ora, nei documenti dell'operazione con coinvolgimento di persone giuridiche, vengono in qualsiasi caso indicate le sedi commerciali.

#### 2.5. Transazioni commerciali elettroniche Terravis (solo Nominee)

**Trasmissione completa dei dati dell'operazione commerciale alla funzione di verifica**

I dati dell'operazione commerciale registrati dall'incaricato vengono ora visualizzati completamente anche nella funzione di convalida ai fini della verifica.

L'adeguamento riguarda le seguenti operazioni commerciali:

1. Trasferimento di credito / cambio di creditore
2. Costituzione cartella ipotecaria
3. Modifica cartella ipotecaria

Esempio tratto dalla costituzione di una cartella ipotecaria:

<div style="border: 2px solid red; padding: 2px;">                 ▾ Approvare costituzione cartella ipotecaria             </div>	
ID operazione	2019092000010
Tipo di operazione	Costituzione cartella ipotecaria
Stato	In sospeso
Proprietario	conformemente al registro fondiario
Creato il	20.09.2019 - 12:32:27
Parola chiave	
Unità organizzativa	Terravis
Riferimento	tkw6j
Spese a carico	Proprietario
▾ Diritto di pegno immobiliare	
Tipo di pegno immobiliare	Cartella registratale
Somma costituita in pegno (CHF)	150'000.00
Tasso d'interesse mass. (%)	10
▾ Fondi da gravare	
E-GRID	CH213193627055
Comune	Testdorf 1 (9901)
Numero fondo	99910251 / - / 9901 / -
Tipo di fondo	Fondo
Posto di pegno	1
▾ Proprietario	
Proprietà	
Cognome	Müller
Nome	Ulrich Walter
Data di nascita	13.12.1949
Stato civile	Celibe/Nubile
Sesso	Maschile
Luogo di attinenza	Trubschachen
Nazionalità	CH
Indirizzo	Bahnhofplatz 1
Località	8000 Zürich
Paese	Testland



## 2.6. Amministrazione fiduciaria di cartelle ipotecarie registrali (Nominee Operations)

--